

Batak Romanization Table
2002 version

ROMANIZATION

Below are two draft romanization tables prepared by a staff member of the Library of Congress. Please forward any comments before June 30, 2001, to

Thompson A. Yee
Acting Chief
Cataloging Policy and Support Office
Library of Congress
Washington, D.C. 20540-4305
Email: cpso@loc.gov
Fax: (202) 707-6629

Batak

Independent letters (<i>ina ni surat</i>)		wa	
ሀ	a	ሀ	
ሁ	ba	ሁ	
ሱ	sa, ca [†]	ሱ	
ሱ	da	ሱ	
ሱ	ga	ሱ	
ሱ :	ha, ka [†]	Dependent signs (<i>anak ni surat</i>)	
ሱ	i	ሱ	
ሱ	ja	ሱ	
ሱ	la	ሱ	
ሱ	ma	ሱ	
ሱ	na	ሱ (see Note 1)	
ሱ	pa	ሱ	
ሱ	ra	ሱ	
ሱ	ta	ሱ	
ሱ	u	ሱ	

*Mandailing dialect: ሱ.

[†]Romanized according to the pronunciation given in standard Batak dictionaries in the Roman alphabet.

[‡]Mandailing dialect: ሱ.

[¶]Variant form: ሱ.

[§]Dairi dialect: ሱ.

^{**}Dairi dialect: ሱ.

^{††}Mandailing dialect only.

^{‡‡}Dairi dialect only.

Batak Romanization Table
2002 version

Notes

1. The vowel *a* is implicit in all independent letters except $\widehat{\text{z}}$ and $\widehat{\text{e}}$. It should be supplied in romanization unless:
 - a) another vowel is indicated by the appropriate sign; or
 - b) the absence of a vowel is indicated by the use of the *pangolat* sign (\wedge).
2. In the dependent signs portion of this table, the symbol \square indicates the position of the independent letter relative to the sign. Exception: in a syllable ending with *pangolat*, the vowel sign is placed with the final consonant (for example, *Indonesia* $\text{u}\text{n}\text{a}\text{\wedge}\text{h}\text{a}\text{y}\text{a}\text{n}\text{a}$; *on ma surat Batak* $\text{u}\text{n}\text{a}\text{\wedge}\text{h}\text{a}\text{y}\text{a}\text{n}\text{a}\text{\wedge}\text{R}\text{a}\text{w}\text{a}\text{t}\text{a}$).
3. In the Batak script, words are not written separately. In romanization, word division should conform to that given in standard Batak dictionaries in the Roman alphabet.

Examples

bona ni pasogit	$\text{b}\text{o}\text{n}\text{a}\text{\wedge}\text{n}\text{i}\text{\wedge}\text{p}\text{a}\text{s}\text{o}\text{g}\text{i}\text{t}$
dang sidung dope ibana mangula	$\text{d}\text{a}\text{n}\text{g}\text{\wedge}\text{s}\text{i}\text{d}\text{u}\text{n}\text{g}\text{\wedge}\text{d}\text{o}\text{p}\text{e}\text{\wedge}\text{i}\text{b}\text{a}\text{n}\text{a}\text{\wedge}\text{m}\text{a}\text{n}\text{g}\text{u}\text{l}\text{a}$
berengma birong ni bajuna i	$\text{b}\text{e}\text{r}\text{e}\text{n}\text{g}\text{m}\text{a}\text{\wedge}\text{b}\text{i}\text{r}\text{o}\text{n}\text{g}\text{\wedge}\text{n}\text{i}\text{\wedge}\text{b}\text{a}\text{j}\text{u}\text{n}\text{a}\text{\wedge}\text{i}$
ingkau na tabo	$\text{i}\text{n}\text{g}\text{k}\text{a}\text{u}\text{\wedge}\text{n}\text{a}\text{\wedge}\text{t}\text{a}\text{b}\text{o}$
laho do nasida tu Sumatera	$\text{l}\text{a}\text{h}\text{o}\text{\wedge}\text{d}\text{o}\text{\wedge}\text{n}\text{a}\text{s}\text{i}\text{d}\text{a}\text{\wedge}\text{t}\text{u}\text{\wedge}\text{S}\text{u}\text{m}\text{a}\text{t}\text{e}\text{r}\text{a}$